

Каменева Елена Владимировна

## **О РОЛИ СОВРЕМЕННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Статья раскрывает понятие и роль современных компьютерных технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Использование компьютерных технологий преподавателем РКИ рассматривается автором как важнейшая часть системы подготовки высококвалифицированных специалистов, способных к поиску наилучших вариантов решения международных социально-экономических проблем. Описывается решение педагогических, методических, лингвистических, организационных и психологических проблем при использовании компьютерных технологий в обучении РКИ.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2013/8/28.html](http://www.gramota.net/materials/1/2013/8/28.html)

**Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.**

Источник

### **Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2013. № 8 (75). С. 87-89. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2013/8/](http://www.gramota.net/materials/1/2013/8/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

## Список литературы

1. Албаум Л. И. Буддийский храм в долине Санзара // Доклады АН УзССР. 1955. № 8.
2. Бабкина М. П., Потабенко С. И. Народный театр Индии. М., 1964.
3. Бартольд В. В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия // Бартольд В. В. Сочинения. М., 1963. Т. I.
4. Беленицкий А. М. Вопросы идеологии и культов Согда: по материалам пенджикентских храмов. М., 1954.
5. Беленицкий А. М. К истории культурных связей Средней Азии и Индии в раннее средневековье // Индия в древности. М., 1964.
6. Беленицкий А. М. Новые памятники искусства древнего Пенджикента: опыт иконографического истолкования // Скульптура и живопись древнего Пенджикента. М., 1959.
7. Бонгард-Левин Г. М., Карпюк С. Г. Сведения о буддизме в античной и раннехристианской литературе // Древняя Индия. Историко-культурные связи. М., 1982.
8. Всеобщая история искусств // Искусство средних веков. М., 1961. Т. II. Кн. 2.
9. Грне Ф., Грицина А. А., Иваницкий И. Д. Раскопки дворца Насра бин Сайра // Археологические исследования в Узбекистане – 2002 год. Ташкент, 2003.
10. Короцкая А. Сокровища индийского искусства. М., 1966.
11. Маршак Б. И. Индийский компонент в культовой иконографии Согда // Культурные взаимосвязи народов Средней Азии и Кавказа с окружающим миром в древности и средневековье: тезисы докладов. М., 1981.
12. Маршак Б. И. Искусство Согда // Центральная Азия. Новые памятники письменности и искусства. М., 1987.
13. Маршак Б. И. Согдийское серебро: очерки по восточной торевтике. М., 1971.
14. Массон М. Е. Из работ Южно-Туркменистанской археологической комплексной экспедиции Академии наук Туркменской ССР в 1962 г. // Известия АН ТуркССР. 1963. № 3.
15. Мешкерис В. А. Согдийская терракота. Душанбе, 1989.
16. Мкртычев Т. К. Об археологических памятниках буддизма в Согде // Культурное наследие народов Средней Азии. Ташкент, 1998.
17. Мончадская Е. А. Глиняный налеп с пенджикентского оссуария // Труды Академии наук Таджикской ССР. Душанбе, 1960 Т. СХХ.
18. Павчинская Л. В., Ростовцев О. М. Оссуарии из Сарытепа // История материальной культуры Узбекистана. Ташкент, 1988. Вып. 22.
19. Ртвеладзе Э. В. Проповедники буддизма из стран Трансоксианы в Китае // Общественные науки в Узбекистане. 1998. № 4-5.
20. Смирнова О. И. Сводный каталог согдийских монет. Бронза. М., 1981.
21. Ставиский Б. Я. Средняя Азия, Индия, Рим (к вопросу о международных связях в кушанский период) // Индия в древности. М., 1963.
22. Тюляев С. И. Искусство Индии. III-е тысячелетие до н.э. – VII в. н.э. М., 1988.
23. Compareti M. Traces of Buddhism in Sogdiana // Sino-Platonic Papers. 2008. № 181.
24. Grenet F. Les Pratiques Funeraires dans l'Asie Centrale Sedentaire de la Conquete Grecque a l'islamisation. Paris, 1964.

УДК 372.881.1; 004

**Педагогические науки**

*Статья раскрывает понятие и роль современных компьютерных технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Использование компьютерных технологий преподавателем РКИ рассматривается автором как важнейшая часть системы подготовки высококвалифицированных специалистов, способных к поиску наилучших вариантов решения международных социально-экономических проблем. Описывается решение педагогических, методических, лингвистических, организационных и психологических проблем при использовании компьютерных технологий в обучении РКИ.*

*Ключевые слова и фразы:* компьютерные технологии; русский язык как иностранный; иностранный специалист; современные формы обучения РКИ; слуховая и зрительная демонстрация.

**Каменева Елена Владимировна**

*Белгородский государственный институт искусств и культуры  
kameneva.nauka@mail.ru*

**О РОЛИ СОВРЕМЕННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ  
В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ<sup>©</sup>**

Стратегической задачей государственной политики в области подготовки иностранных специалистов в российских образовательных учреждениях является эффективное использование имеющихся и создание новых возможностей для подготовки в рамках российской системы образования высокопрофессиональных кадров для зарубежных стран с учетом приоритетов, потребностей и запросов как России, так и иностранных партнеров [3]. Данная концепция подчеркивает, что современная система обучения русскому языку как иностранному

(РКИ) должна ориентироваться не только на традиционную методику преподавания русского языка иностранцам, но и находить новые, современные формы организации методической системы обучения языку.

Большие возможности для решения поставленной задачи представляются в рационализации процесса обучения за счет использования нетрадиционных методов и приемов преподавания РКИ, которые позволили бы обеспечить качественное усвоение знаний, сформулировать устойчивые умения и навыки иностранных студентов, обучающихся на начальном этапе довузовской подготовки [2, с. 5]. Современная концепция российского образования ориентируется на личность учащегося, развитие его способностей и интересов для активного познания и взаимодействия с окружающей средой. Следует отметить, что именно потребностями учащихся обусловлены цели и задачи обучения русскому языку как иностранному. Главной целью обучения иностранного студента на начальном этапе предвузовской подготовки является получение коммуникативных навыков и умений. Таким образом, перед преподавателем РКИ встает задача создания благоприятных условий для успешного и результативного овладения русским языком. Педагог должен использовать в своей работе такие технологии и приемы обучения, которые мотивировали бы иностранных студентов на дальнейшее изучение русского языка, задействовали бы их творческий потенциал, стимулировали бы их активность. Обучение РКИ с использованием современных компьютерных технологий является важным вспомогательным материалом в целях совершенствования процесса обучения русскому языку как иностранному.

В современных условиях учебный процесс невозможно представить без использования новых компьютерных технологий. Иностранному студенту, изучающему русский язык, необходимо наглядно представлять новый материал, особенно на начальном этапе обучения РКИ, поэтому работа преподавателя в иностранной аудитории предполагает использование технических и аудиовизуальных средств обучения в процессе подачи фонетического, лексического, грамматического материала. Слуховая и зрительная демонстрации стали возможными благодаря компьютеру и компьютерным программам, которые позволяют комплексно преподнести информацию различного характера: использовать аудиовизуальные средства, включая музыкальные и видеофайлы, например, песни, отрывки из фильмов, слайды, зрительный ряд из иллюстраций по рассматриваемой теме, дополнительную текстовую информацию, а также предъявлять задания различного характера [7, с. 87].

Применение современных компьютерных технологий в учебном процессе меняет подачу традиционных видов обучения РКИ, таких как формирование и развитие фонетической стороны речи, введение и закрепление нового лексического материала, работа с новыми грамматическими конструкциями и другие формы работы. Они являются эффективными средствами обеспечения учебно-образовательного процесса благодаря увеличению объема вводимого учебного материала, способствуя его глубокому пониманию и усвоению в результате максимального приближения занятия к условиям реального общения, давая возможность повторить и углубить приобретенные знания [4].

Новые компьютерные технологии становятся «своего рода императивом установления нового порядка знаний, отражением стратегии преподавания и обучения. Они позволяют коренным образом изменить организацию процесса обучения, формировать *системное* мышление у обучающихся, построить открытую систему образования, обеспечивающую каждому *собственную траекторию* обучения» [5].

Научными исследованиями, посвященными проблемам внедрения и использования новых компьютерных технологий, которые должны способствовать быстрому пониманию, восприятию и глубокому усвоению учебного материала, занимаются такие ведущие ученые как Э. Г. Азимов, О. И. Руденко-Моргун, А. Д. Гарцов, Т. В. Шустикова и др.

Как считает О. И. Руденко-Моргун, использование новых компьютерных технологий поможет обеспечить: комплексный, интегрированный подход к обучению РКИ; подлинную коммуникативность дидактических материалов как на начальном, так и на дальнейших этапах обучения; функционирование гибких моделей обучения, в полной мере учитывающих индивидуальные особенности учащихся, и др. [6].

Э. Г. Азимов отмечает, что создание и использование учебных компьютерных программ в обучении РКИ предполагает постановку и решение ряда проблем:

- педагогических (изменения в педагогическом процессе, в функциях преподавателя и учащегося, в формах презентации учебного материала);
- методических (функции компьютера на уроке иностранного языка, типы программ и упражнений, соотношение и взаимодействие компьютерных программ с другими учебными средствами, эффективность поддерживаемого компьютером обучения и др.);
- психологических проблем взаимоотношений учащихся, преподавателей с компьютерной программой;
- лингвистических проблем организации диалога с компьютером на естественном языке;
- организационных (организация урока в компьютерной лаборатории, организация дистантного обучения) и др. [1, с. 4].

Таким образом, применение современных компьютерных технологий значительно повышает интенсивность учебного процесса. При компьютерном обучении усваивается гораздо больше и намного качественнее учебный материал, чем это делается за тот же срок в условиях традиционного обучения.

#### Список литературы

1. Азимов Э. Г. Методика применения компьютерных технологий в обучении русскому языку как иностранному: хрестоматия. Екатеринбург, 2008. 70 с.

2. **Зубарева Л. А.** Музыка и пение как средство совершенствования произносительной и слуховой культуры русской речи при обучении иностранных студентов: автореф. дисс. ... к. пед. н. Белгород, 1998. 24 с.
3. **Концепция государственной политики Российской Федерации в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.russia.edu.ru/information/legal/law/inter/conception/> (дата обращения: 23.04.2013).
4. **Ли А. С.** Методика использования видеogramм при обучении речевому общению на русском языке в условиях филологического вуза Китая: дисс. ... к. пед. н. М., 2000. 166 с.
5. **Петрова С. М.** Роль инновационной технологии анализа художественного произведения в системе изучения русского языка как иностранного (на материале Республики Саха (Якутия)) [Электронный ресурс] // Современные исследования социальных проблем: электронный научный журнал. 2012. № 8 (16). URL: <http://sisp.nkras.ru/e-ru/issues/2012/8/petrova.pdf> (дата обращения: 27.12.2012).
6. **Руденко-Моргун О. И.** Компьютерные технологии как новая форма обучения РКИ [Электронный ресурс]. URL: <http://m0sted.net/rudenko-morgun-o-i-kompyuternye-tehnologii-kak-novaya-forma-obucheniya-rki/> (дата обращения: 17.06.2012).
7. **Щукин А. Н.** Методика использования аудиовизуальных средств. М., 1981.

УДК 811.112:33

### Филологические науки

*Статья посвящена вопросу изучения структурных особенностей метафорических терминов. Объектом исследования выступила современная немецкоязычная экономическая терминосистема. Предметом исследования являются структурные типы языковой метафоры, функционирующие в экономической терминосистеме. Целью данной статьи является выявление наиболее продуктивных структурных моделей, участвующих в создании метафорических терминов экономической терминосистемы и рассмотрение перспектив их дальнейшего развития.*

*Ключевые слова и фразы:* термин-метафора; экономическая терминосистема; метафоризация; терминообразование; метафорическая модель; структурный анализ.

**Кербер Елена Владимировна**, к. филол. н.

*Омский государственный технический университет*

*lkerber@mail.ru*

## СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КОРПУСА НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ МЕТАФОРИЧНЫХ ТЕРМИНОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ)<sup>©</sup>

Развитие науки, расширение её исследовательских областей и возникновение новых научных направлений повлекли за собой активный процесс терминотворчества. Терминосистемы обладают большим потенциалом для номинирования объектов, явлений и процессов в различных областях знания и сферах деятельности человека. Особый интерес среди семантических видов терминообразования представляет метафорическая номинация. Метафора используется в немецкой экономической терминологии как средство репрезентации экономических понятий и является продуктивным способом образования экономических терминов, представляя собой один из методов познания экономических явлений.

Высокую метафоричность в терминологиях исследователи связывают с богатыми структурными возможностями языковой системы того или иного языка [1; 4-6]. Согласно Л. А. Чернышовой, особенности формальной структуры терминов в каждой научной области и каждом национальном языке «отражают особенности фиксации развития научной мысли человека-специалиста, представляющего различные этносы в соответствующей области знания» [5, с. 124].

Данная статья имеет своей целью рассмотрение структурного аспекта метафорических номинаций в сфере экономики. Немецкая экономическая терминология представлена репрезентативным корпусом метафорических терминов в количестве 1350 единиц. Как свидетельствует анализ материала, метафорические термины представлены *моноксемными (однословными) терминами*, в состав которых входят корневые, производные и сложные термины, и *полилексемными (многословными) терминами*, которые представлены терминологическими сочетаниями.

Совокупное количество исследуемых моноксемных метафорических терминов в нашей выборке равно 805 единицам, что составляет 59,5% от общего объёма выборки.

Группа *корневых терминов*, то есть непроектируемых однословных терминов, состоящих из одной лексической основы, является весьма малочисленной (48 терминологических единиц, что составляет 6% от числа моноксемных единиц, или 3,5% от общего объёма выборки), например: *Blüte* ~ расцвет (экономики); *Lemon* – лимон (инвестиции с очень низким возвратом средств); *Mantel* ~ пальто, форма организации акционерного